

A lekérdezés (időgép) napja: 1999.05.24.

41/1996. (III.20.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Ukrán Köztársaság Kormánya között a növényegészségügyi és a növényvédelmi együttműködésről szóló egyezmény kihirdetéséről

(A diplomáciai jegyzékváltás 1995. november 9-én megtörtént.)

- 1.§ A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és az Ukrán Köztársaság Kormánya között Kijevben, 1995. május 9-én aláírt, a növényegészségügyi és a növényvédelmi együttműködésről szóló egyezményt e rendelettel kihirdeti.
- 2.§ Az Egyezmény magyar nyelvű szövege a következő: (A magyar nyelvű szöveg a mellékletben található.)
- 3.§ (1) Ez a rendelet a kihirdetése napján lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1995. december 9-től kell alkalmazni.
- (2) A rendelet végrehajtásáról a földművelésügyi miniszter gondoskodik.

Egyezmény

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Ukrajna Kormánya között a növényegészségügyi és a növényvédelmi együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya és az Ukrajna Kormánya attól a szándékától vezérelve, hogy kölcsönösen, megtegyék a szükséges intézkedéseket a növények és növényi termékek kártevői, kórokozói, valamint a gyomnövények határon át történő behurcolásának megelőzésére, szükség esetén közös összefogással, hatékony növényvédelmi eljárásokkal megakadályozzák a kártevők, a kórokozók és a gyomnövények országaikba történő elterjedését, elmélyítsék a tudományos együttműködést a növényvédelem terén, elősegítsék a kereskedelmi kapcsolatok bővítését, az alábbiakról állapodnak meg:

1. Cikk

- a) Növények és növényi termékeken élő növényeket, azok részeit, és mindazon növényi eredetű termékek összességét kell érteni, amelyek a Megállapodó Felek országainak érvényes szabályai szerint a behozatal, a kivitel és az átmenő forgalom során növényegészségügyi vizsgálati kötelezettség alá tartoznak.
- b) Károsítókön olyan növényi betegségek kórokozóit és olyan növényi kártevőket, valamint olyan gyomnövénymagvakat kell érteni, amelyek nem terjedtek el, vagy nem széleskörűen terjedtek el a Megállapodó Felek országában, és elterjedésük, tömeges elszaporodásuk kárt okozhat növényekben és növényi termékekben, továbbá jelenlévők pedig ártalmas lehet az emberek és az állatok egészségére.
- c) Növényegészségügyi bizonyítvány a FAO 1979.évi rendelkezésével módosított, 1951. december 6-án, Rómában elfogadott Nemzetközi Növényvédelmi Egyezmény alapján egységes iratmintával igazolt, növényvédelmi hatósági nyilatkozat.

2. Cikk

A Megállapodó Felek illetékes szervei

- a) kölcsönösen tájékoztatják egymást a növények és növényi termékek exportjára, importjára és átmenő forgalmára vonatkozó növényegészségügyi követelményekről;
- b) a 2. Cikk a) szakaszában említett követelmények érvényesítése során gondoskodnak a növények és növényi termékek küldeményeinek az Egyezmény mellékletében felsorolt károsítóktól való mentessége szakszerű ellenőrzéséről, és a vizsgálat megtörténtét, illetőleg az importáló ország előírásainak való megfelelést növényegészségügyi bizonyítvány kiállításával igazolják. Az egymás országán keresztül történő szállítás során is betartják a behozatali küldeményekre vonatkozó feltételeket. A küldemények vizsgálatát a Megállapodó Felek saját országukban rendszeresített módszerekkel végzik;
- c) haladéktalanul tájékoztatják egymást az Egyezmény mellékletében feltüntetett károsítók jegyzékében, vagy a

növényegészségügyi követelményekben bekövetkezett változásokról;

d) tájékoztatják egymás az új károsítók felbukkanásáról;

e) segítik egymást a károsítók országba történő behurcolásának, illetve elterjedésének megelőzésében, kölcsönös segítséget nyújtanak a különösen veszélyes károsítók elterjedésének meggátolásában;

f) a nagy gazdasági veszteségek veszélyét magukban hordozó károsítók határmenti övezetben történő tömeges felbukkanása esetén a Megállapodó Felek illetékes szervei figyelmeztető felhívást tesznek közzé, és szükség esetén együttműködnek a veszély elhárításában.

3. Cikk

A szállítmányhoz csatolt érvényes növényegészségügyi bizonyítvány nem zárja ki az importáló fél azon jogát, hogy más országból származó szállítmányt növényegészségügyi szempontból ellenőrizze, és amennyiben a szállítmány nem felel meg a növényegészségügyi előírásoknak, a szükséges védelmi intézkedéseket tegye. Vitás esetben a Megállapodó Felek vizsgáló közegei az országukban rendszeresített módszerrel együttesen lefolytatott, párhuzamos vizsgálata eredménye alapján döntenek a szállítmány fertőzöttségének tényéről.

4. Cikk

1. Növényi eredetű küldeményeknél olyan csomagolást alkalmaznak, amellyel a károsítók terjedése csak kivételes esetben fordulhat elő.

2. Szállításhoz a károsítók behurcolására alkalmas szennyezésektől megtisztított, szükség esetén fertőtlenített szállító eszközt használnak.

3. Talaj, illetve termő közeg szállítása a Megállapodó Felek növényegészségügyi követelményeinek megfelelően történik.

5. Cikk

1. Növények és növényi termékek növényegészségügyi ellenőrzését a Megállapodó Felek vizsgáló közegei a közös határállomásokon, az illetékes szervek által engedélyezett esetekben belföldön közösen végzik el.

2. A közös határállomásokon a növényegészségügyi kirendeltségek létesítése, működtetése, illetve bezárása a Felek megállapodása szerint történik.

3. A szállítmányok növényegészségügyi vizsgálata a Megállapodó Felek illetékes szerve által szabályszerűen feljogosított és szakképesített személyzet (felügyelők) által, vagy annak ellenőrzése alatt történik.

4. A diplomáciai testületnek szánt vagy rajtuk keresztül ajándékként, illetve csere céljából érkező növényküldeményeket az Egyezményben foglaltak szerint kell kezelni.

6. Cikk

A Megállapodó Felek megtesznek minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy megakadályozzák a károsítók harmadik országból történő behurcolását.

A növényeket, növényi termékeket tartalmazó küldemények átmenő forgalmát akkor engedélyezik, ha azok növényegészségügyi bizonyítvánnyal rendelkeznek - kivéve, ha ettől eltérő jogszabály vagy illetékes szerv intézkedik -, és megfelelnek azon országok növényegészségügyi követelményeinek, amelynek területén a küldemény majd áthalad.

7. Cikk

A Megállapodó Felek módosíthatják a jelen Egyezmény mellékletében feltüntetett kártevők, kórokok és gyomnövények jegyzékét, valamint a növényegészségügyi követelményeket. A módosítást diplomáciai jegyzékváltás útján kell megerősíteni, amely a kézhezvételtől számított 30. nap után lép hatályba.

8. Cikk

1. A Megállapodó Felek támogatják illetékes szervek műszaki-tudományos együttműködését, mindenekelőtt:

a) a növényvédelmi ismeretek és tapasztalatok cseréjében a kutatás és a védekezési gyakorlat módszerei területén,

b) a növények, növényi termékek idegen eredetű, egészségre káros anyag tartalmának megelőzésébe,

- c) a szerzői jogokba nem ütköző, térítésmentes szakmai információcsere területén;
 - d) a szakemberek kiküldetése kérdésében.
2. Az Egyezmény teljesítése során felmerülő szakmai problémák megoldása, valamint a tapasztalatcsere és az együttműködés elmélyítése érdekében a Megállapodó Felek illetékes szervei szükség esetén közös tanácskozásokat tartanak. A tanácskozások megrendezésére a két országban felváltva kerül sor.
3. A küldöttség utazási költségeit a küldő Fél, az országban való tartózkodásának (szállás, étkezés), valamint a belföldi közlekedésének költségeit - kölcsönösségi alapon - a fogadó Fél, illetőleg az előzetesen történ egyeztetés szerint a küldő Fél viseli. A tanácskozás helyét és idejét egyeztetés alapján határozzák meg.

9. Cikk

1. A jelen Egyezmény megvalósítását célzó intézkedéseket a Magyar Köztársaság részéről a Földművelésügyi Minisztérium, Ukrajna részéről a Mezőgazdasági és Élelmezésügyi Minisztérium egyezteti.
2. Amennyiben az Egyezmény végrehajtása vagy értelmezése tárgyában nincs egyetértés, a Megállapodó Felek a vita eldöntésére - megállapodás alapján - közös bizottságot alakítanak. Ha a közös bizottság nem jut megállapodásra, a véleményeltérést diplomáciai úton rendezik.

10. Cikk

Az Egyezmény rendelkezései nem érintik a Megállapodó Felek egyéb kétoldalú vagy nemzetközi egyezményekből származó jogait és kötelezettségeit.

11. Cikk

A jelen Egyezményt a Megállapodó felek országai belső jogszabályainak megfelelően jóvá kell hagyni, és az a jóváhagyásról szóló jegyzékváltást követő 30. napon lépt hatályba. A Megállapodó Felek a jelen egyezményt ötéves időtartamra kötik, és érvényessége automatikusan meghosszabbodik további öt-öt évvel, amennyiben a Megállapodó Felek valamelyike, legkésőbb hat hónappal az Egyezmény lejártá előtt, írásban nem mondja fel.

Készült Kijevben, 1995. május 19-én, két eredeti példányban, magyar és ukrán nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles

A Magyar Köztársaság Ukrajna Kormánya
Kormánya nevében nevében

Melléklet

Ukrajna karantén kártevőinek, kórokozóinak és gyomnövényeinek jegyzéke

I. Ukrajna területén nem előforduló karantén károsítók

A) Növénykártévők

- 1. Jcerya purchasi Mask
- 2. Spodoptera litura
- 3. Liriomyza trifolii Burgess
- 4. Caryedon gonagra F
- 5. Pantomorus leucoloma Boh
- 6. Zabrotes subfasciatus Boh
- 7. Numonia pyrivolella Mats
- 8. Bruchidius incarnatus Boh
- 9. Spodoptera littoralis Bisd
- 10. Cerplastes rusci L
- 11. Trogederma granarium EW
- 12. Sinoxylon coniderum Gerst
- 13. Callosobruchus chinensis L
- 14. Rhizoecus kondonis Kuw
- 15. Chinospis furfure Fitch
- 16. Dinoderus bifoveolatus Wol
- 17. Paralipsa gularis Zell (Aph)
- 18. Carposina niponensis Wisghw

19. *Epichoristodes acerbella* L
20. *Caratitis capitata* Wied
21. *Dacus dorzalis* Hend
22. *Trogoderma angustum* Solier
23. *Trogoderma sternale* Jayne
24. *Psudauleacapis pentagona* Targ
25. *Callosobruchus makulatus*
26. *Caulophilus latinasus* Say
27. *Agrilus mali* Mata
28. *Popillia japonica* Newm
29. *Ceroplastes japonicus* Green
30. *Dysmisoccus wistariae*
31. *Rhagoletis pomonella* Gr

B) Növények kórokozói

Gombák

1. *Tilletia (Neovossia) indica* Mur
2. *Phymatotrichum omnivorum* Schear Duggar

Baktériumok

3. *Bakterium stervarti* Bergey
4. *Ervinia amylorea* (Burill) Com; S A
5. *Pseudomonas caryophylli* Starr
6. *Corynebacterium tritici* Bunh
7. *Xanthomonas campestris* pv. (hyacinth) Burnh
8. *Xanthomonas citri* (Hassl) Dowson

Vírusok

9. Andean potato latent virus
10. Potato vein yellowing virus
11. Potato yellow dwarf virus

C) Fonalférgek

1. *Globeodera pallida* Stone
2. *Heterodera glycines* Ychin

D) Gyomnövények

1. *Acanthospermum hispidum* D. C.
2. *Diodia teres* Walt
3. *Emex australis* Steinh
4. *Emex spinosa* L
5. *Aeschynomene virginica* B. S. P.
6. *Cassia tora*
7. *Cassia occidentalis* L
8. *Croton caitatus* Michx
9. *Solanum carolinensis* L
10. *Solanum elaeagnifolium*
11. *Solanum triflorum* L
12. *Artemisia biennis* L
13. *Papaver* sp. sp.
14. *Striga* sp. sp.
15. *Helianthus* sp. sp.
16. *Physalis angulata* L
17. *Cenchrus* sp. sp.

II. Ukrajna területén korlátozott előfordulású karantén károsítók

A) Növények kártevői

1. *Hyphantria cunea* Drury
2. *Viteus vitifolii* Fitch
3. *Quadraspidiotus perniciosus*
4. *Phthorimaea operculella* Zell
5. *Grapholitha molesta* Busck
6. *Dialeurodes citri* Riley et How

7. *Pseudococcus comstocki* Kuw

8. *Leucaspis japonica* Ckll

B) Növények kórokozói

Gombák

1. *Helminthosporium maydis* Nisicado

2. *Mycosphaerella linorum*

3. *Sychytrium endobioticum* Perc

4. *Diaporthe helianthi*

Vírusok

5. Plum pox virus

C) Fonalférgek

6. *Clobodera rostochiensis* Woll M

d) Gyomnövények

1. *Ambrosia pxilostachya* Ds

2. *Ambrosia artemisiifolia* L

3. *Ambrosia tritida*

4. *Acroptilon repens* DS

5. *Ipomoea hederacea* L

6. *Solanum rostratum* Dun

7. *Cuscuta campestris* G